



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA JAVNO UPRAVO

INŠPEKTORAT ZA JAVNI SEKTOR

Tržaška cesta 21, 1000 Ljubljana

www.ijs.gov.si

E: gp.ijs@gov.si

T: 01 478 83 84

F: 01 478 83 31

Številka: 0610-330/2015/2

Datum: 30. 11. 2015

Upravna inšpektorica Inšpektorata za javni sektor izdaja na podlagi 307.f člena Zakona o splošnem upravnem postopku (Uradni list RS, št. 24/06 - uradno prečiščeno besedilo, 105/06, 126/07, 65/08, 8/10 in 82/13 – v nadaljevanju ZUP), v zadevi inšpekcijskega nadzora Zavoda Republike Slovenije za zaposlovanje, (v nadaljevanju ZRSZ ali organ nadzora), Rožna dolina, cesta IX/6, Ljubljana, ki jo zastopa v. d. generalne direktorice ■,

Z A P I S N I K

o opravljenem inšpekcijskem nadzoru

Inšpekcijski nadzor je bil opravljen nad izvajanjem določb ZUP in določb Uredbe o upravnem poslovanju (Uradni list RS, št. 20/05, 106/05, 30/06, 86/06, 32/07, 63/07, 115/07, 31/08, 35/09 in 101/10 – v nadaljevanju UUP), ter drugih predpisov, ki določajo uporabo jezika narodnih skupnosti na območju, kjer živita italijanska in madžarska narodna skupnost.

Nadzor je bil opravljen na podlagi sprejetega letnega načrta dela Inšpektorata za javni sektor za leto 2015. Inšpekcijski nadzor je opravila upravna inšpektorica Roze Ristevska dne 8. 9. 2015 pri ZRSZ, Območni službi Koper. Pri nadzoru so bili navzoči: ■, direktorica Območne službe, ■, namestnica direktorice in ■, vodja urada za delo Koper. Pri nadzoru sta sodelovala še upravna inšpektorja Tadeja Savnik mag. in mag. Robert Lainšček.

I. Ugotovitve

A. Normativni okvir

Ustava Republike Slovenije (Ustava Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 33/91-I, 42/97 – UZS68, 66/00 – UZ80, 24/03 – UZ3a, 47, 68, 69/04 – UZ14, 69/04 – UZ43, 69/04 – UZ50, 68/06 – UZ121,140,143, 47/13 – UZ148 in 47/13 – UZ90,97,99, v nadaljevanju: Ustava) v 11. členu določa, da je na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina¹. Iz te določbe izhaja, da se slovenščina kot uradni jezik uporablja na vsem teritoriju države Slovenije. Na območjih občin, v katerih živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost, pa je poleg slovenščine uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina. Dvoje uradnih jezikov se uporablja torej samo na določenem omejenem območju, kjer živita italijanska oziroma madžarska narodna skupnost. Državni organi, organi lokalnih skupnosti in nosilci javnih pooblastil, so na teh območjih občin

¹ Uradni jezik v Sloveniji je slovenščina. Na območjih občin, v katerih živita italijanska ali madžarska narodna skupnost, je uradni jezik tudi italijanščina ali madžarščina.

dolžni s pripadniki teh skupnosti uradovati v njihovem jeziku. Skladno s tem tudi ZUP v drugem odstavku 62. člena določa, da na območju občin, kjer sta pri organu poleg slovenščine uradna jezika tudi italijanski in madžarski jezik, upravni postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne, oziroma če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom.

B. Normativni okvir upravnega postopka

Določbe 62. člena Zakona o splošnem upravnem postopku

(1) Upravni postopek se vodi v slovenskem jeziku. V tem jeziku se vlagajo vloge, pišejo odločbe, sklepi, zapisnik, uradni zaznamki in druga pisanja ter se opravljajo vsa dejanja v postopku.

(2) Na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik (v nadaljevanju: jezik narodne skupnosti), upravni postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, če stranka v tem jeziku vloži zahtevo, na podlagi katere se postopek začne oziroma, če stranka to zahteva kadarkoli med postopkom.

(3) Če so v postopku udeležene tudi stranke, ki niso zahtevale postopka v jeziku narodne skupnosti na način iz prejšnjega odstavka, postopek teče v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti.

(4) Kadar organ na območjih lokalnih skupnosti, kjer je uradni jezik poleg slovenskega jezika tudi jezik narodne skupnosti, odloči brez poprejšnjega zaslišanja stranke, izda odločbo v slovenskem jeziku in jeziku narodne skupnosti, ustno odločbo pa izda v jeziku, ki ga stranka razume.

(5) Pripadniki italijanske in madžarske narodne skupnosti imajo v postopku pred organi izven območja, na katerem sta uradna jezika tudi italijanski in madžarski jezik, pravico uporabljati svoj jezik.

(6) Če vloga ni vložena v uradnem jeziku, organ ravna tako, kot je predpisano za ravnanje za nepopolno oziroma pomanjkljivo vlogo.

(7) Stranke in drugi udeleženci postopka, ki ne znajo jezika, v katerem teče postopek ali ga ne more uporabljati zaradi invalidnosti, imajo pravico spremljati potek postopka po tolmaču. Organ jih je dolžan o tem poučiti.

Določbe 172. člena Uredbe o upravnem poslovanju (ovojnica za osebno vročanje)

Na območjih občin, kjer sta pri organu poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, mora biti besedilo na ovojnici napisano tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

A1.

V inšpekcijskem nadzoru je bil opravljen pregled spodaj naključno izbranih upravnih zadev.

Zadeva št. 11000-6612/2014-0200 – vodenje evidence BO/iskalca zaposlitve

ZRSZ, Urad za delo Koper je dne 13. 1. 2015 po uradni dolžnosti izdal odločbo št. 11000-6612/2014-0200-5-2015, s katero je odločil: »Brezposelna oseba, ni izpolnila dogovorjenih aktivnosti in sprejetih obveznosti v zaposlitvenem načrtu dne 29. 8. 2014, kar je razlog za prenehanje vodenja v evidenci brezposelnih oseb (prva točka izreka); Imenovana se preneha voditi v evidenci brezposelnih oseb z dnem, ko postane ugotovitev iz prejšnje točke dokončna (druga točka izreka); V postopku niso nastali posebni stroški (tretja točka izreka)«. Odločba je izdana v slovenskem jeziku.

- Navedena odločba je bila izdana v skrajšanem ugotovitvenem postopku. Odločba se opira na ugotovitev uradne osebe, da oseba ni aktivni iskalec zaposlitve, ker ni izpolnila dogovorjenih aktivnosti in sprejetih obveznosti v zaposlitvenem načrtu. Upravna inšpektorica ugotavlja, da bi morala uradna oseba odločati po izvedenem posebnem ugotovitvenem postopku, v katerem bi brezposelna oseba imela možnost sodelovanja. Namen posebnega ugotovitvenega postopka je dvojen: ugotoviti vsa za odločitev potrebna dejstva in okoliščine za določitev materialne resnice (8. člen ZUP) ter uresničiti temeljni načeli zaslišanja stranke in varstva pravic strank (9. in 7. člen ZUP). Ker brezposelni osebi ni bila dana možnost sodelovanja v postopku, je bilo kršeno načelo zaslišanja stranke iz 9. člena ZUP. Upravna inšpektorica ugotavlja tudi, da organ v konkretnem primeru ni ugotavljal dejanskega stanja stvari le na podlagi uradnih podatkov, ampak je njegovo ugotavljanje dejanskega stanja stvari potekalo tudi v okviru presoje, ali je iskalec zaposlitve izpolnil dogovorjene aktivnosti in sprejetih obveznosti v zaposlitvenem načrtu. Način ugotavljanja dejanskega stanja na takšen način pa po presoji upravne inšpektorice ne predstavlja skrajšanega ugotovitvenega postopka, ampak poseben ugotovitveni postopek, v katerem pa mora organ stranki zagotoviti pravice, ki ji pripadajo v okviru načela zaslišanja stranke.

Zaradi tega je bilo kršeno načelo zaslišanja stranke iz 9. člena ZUP. Načelo zaslišanja stranke daje stranki tri temeljne pravice: pravico udeleževati se ugotovitvenega postopka, pravico izjaviti se o vseh dejstvih in okoliščinah ter pravico izpodbijati ugotovitve in navedbe organa in nasprotnih strank ter drugih udeležencev postopka. Pristojni organ ne sme izdati odločbe, preden ne da stranki možnost, da se izreče o dejstvih in okoliščinah, na katere se mora opirati odločba (146. člen ZUP). Ta možnost se lahko da stranki na obravnavi ali izven nje ustno na zapisnik ali v pisni obliki. Bistvo tega načela torej ni zgolj v navzočnosti stranke na ustni obravnavi, pač pa predvsem v možnosti, da se izjavi o vseh dejstvih in okoliščinah, ki so pomembne za odločitev, da uveljavlja svoje pravice oziroma brani svoje koristi ter da se seznanj s celotnim potekom in rezultatom ugotovitvenega ter dokaznega postopka. Izvedba ugotovitvenega postopka brez navzočnosti stranke, t.j. brez njenega zaslišanja, je mogoča le, če ta zakon (144. člen ZUP – skrajšani ugotovitveni postopek) ali posebni zakon (četrti odstavek 29. člena ZIN) tako določa, oziroma če se stranki da možnost, da se izreče pisno².

² Glej ZUP s komentarjem, stran 29, Inštitut za javno upravo, Ljubljana 2004

- V uvodu odločbe so kot pravna podlaga za izdajo odločbe poleg materialnega predpisa, navedeni tudi Zakon o splošnem upravnem postopku, Statut Zavoda Republike za zaposlovanje in Pravilnik o prijavi in odjavi iz evidenc, zaposlitvenem načrtu, pravicah in obveznostih pri iskanju zaposlitve ter nadzoru nad osebami, prijavljenimi v evidencah, ki pa v konkretnem primeru ne predstavljajo pravne podlage za izdajo konkretnega upravnega akta.
- Dispozitiv (izrek), ki sledi takoj za uvodom, izraža vsebino odločbe ter je zato osrednji in najpomembnejši sestavni del odločbe. Z njim se odloči o pravici oziroma obveznosti posameznika v upravni zadevi, ki je predmet postopka. Izrek mora biti kratek, popoln in določen, razdeljen pa je lahko na več točk. V konkretnem primeru se uradna oseba v prvi točki izreka sklicuje na neizpolnitev obveznosti iz zaposlitvenega načrta z dne 29. 8. 2014, kot razlog za brisanje iz evidence brezposelnih oseb. Sklicevanje na vsebine, ki ne spadajo v izrek odločbe, ni pravilno in zakonito. Izrek mora biti kratek in jasen, vsebovati mora odločitev v konkretni upravni zadevi. Utemeljitev razlogov za odločitev v izreku odločbe pa spada v obrazložitev odločbe in ne v izrek odločbe.
- Odločba je bila izdana v skrajšanem ugotovitvenem postopku v slovenskem jeziku. Organ bi moral upoštevati določbe četrtega odstavka 62. člena ZUP in odločbo izdati v slovenskem in italijanskem jeziku.

Zadeva št. 1221-54305/2015 – vloga za denarno nadomestilo

Vlagatelj je dne 26. 8. 2015 na predpisanem obrazcu vložil vlogo za uveljavljanje pravice do denarnega nadomestila za primer brezposelnosti. Vloga je vložena v slovenskem jeziku.

- Prejemna stampiljka organa, ki je odtisnjena na prejeti vlogi, je pomanjkljivo izpolnjena, saj vsebuje samo datum prejema dokumenta in naziv organizacijske enote. Ostala polja, ki jih predpisuje 2. odstavek 118. člena UUP3, so neizpolnjena.
- Na prejeti vlogi je odtisnjena prejemna stampiljka, v kateri je označena rubrika »Šifra« zadeve, kar ni v skladu z določbami 118. člena UUP, ki določa da se ta del imenuje številka zadeve.

ZRSZ, Območna služba Koper je dne 7. 9. 2015 izdal odločbo št. 1221-54305/2015-4, s katero je odločil: da zavrne zahtevek vlagatelja za priznanje pravice do denarnega nadomestila za primer brezposelnosti (prva točka izreka) in da v postopku niso nastali posebni stroški (druga točka izreka).

- V uvodu odločbe je kot pravna podlaga za izdajo odločbe poleg materialnega predpisa, naveden tudi Zakon o splošnem upravnem postopku, ki pa v konkretnem primeru ne predstavlja pravne podlage za izdajo konkretnega upravnega akta.
- Na odločbi je v levem spodnjem delu navedeno, da je postopek vodila ■, na desni strani odločbe pa je pri navedbi uradne osebe ■, ki je odločbo izdala, dodan pripis »po pooblastilu generalne direktorice«. Tovrsten način podpisovanja odločbe s strani uradne osebe, ki je odločbo izdala, je nepravilen. Upravni akt mora podpisati uradna oseba, ki je vodila postopek (prvi odstavek 216. člena ZUP), in sicer brez pripisa »po pooblastilu generalne direktorice«

³ Prejemna stampiljka ima naslednja polja: naziv organa, ki je dokument prejel; datum prejema dokumenta; označba notranje organizacijske enote ali javnega uslužbenca, ki dokument prejme v reševanje; številka zadeve; vsebinsko označbo prilog ali skupno število prejetih prilog, če so te navedene že v dokumentu; in skupen znesek vrednosti na dokumentu nalepljenih ali priloženih nerazveljavljenih kolkov, denarja ali vrednotnic (118. člen UUP).

- Odločba vsebuje faksimile podpisa uradne osebe ZRSZ, čeprav ne gre za upravni akt, ki bi se izdelal samodejno (drugi odstavek 210. člena ZUP).

Zadeva št. 1221-648/2014 – vloga za denarno nadomestilo

Vlagatelj je dne 3. 2. 2014 na predpisanem obrazcu vložil vlogo za uveljavljanje pravice do denarnega nadomestila za primer brezposelnosti. Vloga je vložena v slovenskem jeziku in je evidentirana pod št. 1221-648/14-0200-1.

- Prejemna stampiljka organa, ki je odtisnjena na prejetem dokumentu ima enake pomanjklivosti kot dok. št. 1221-54305/2015.

ZRSZ, Urad za delo Koper je dne 13. 3. 2014 izdal odločbo št. 210-02-787-2014/3, s katero je odločil: da se zavarovancu prizna pravica do denarnega nadomestila med brezposelnostjo za čas 3 mesecev (prva točka izreka); denarno nadomestilo znaša in se izplačuje od 1. 2. 2014 do 30. 4. 2014; da v postopku niso nastali posebni stroški (četrti točka izreka).

- V uvodu odločbe je kot pravna podlaga za izdajo odločbe poleg materialnega predpisa, naveden tudi Zakon o splošnem upravnem postopku, ki pa v konkretnem primeru ne predstavlja pravne podlage za izdajo konkretnega upravnega akta.
- Izhodni dokument ne vsebuje pravilne pisarniške odredbe o vročanju v skladu s 169. členom UUP in 87. člena ZUP. Glede na to, da gre za dokument, od vročitve katerega začnejo teči roki, bi moral dokument biti vročen po določbah 87. člena ZUP in v ta namen bi moral organ uporabiti predpisano ovojnico (ta je določena v 172. členu UUP) in to tudi ustrezno opredeliti v pisarniški odredbi o vročitvi (ta način vročitve se opredeljuje kot »osebno«). Javni uslužbenec, ki je pripravil dokument za odpremo, je ne glede na to, kdo je dokument podpisal, dolžan dati glavni pisarni natančno pisarniško odredbo, na kateri naslov ali naslove je treba dokument odposlati, katere priloge je treba priložiti in kako naj se dokument odpošlje. Dokumenti, ki so nastali pri delu organa, se pri organu hranijo v izvorniku. Javni uslužbenec, ki je pripravil dokument za odpravo, je dolžan poskrbeti, da je takšen dokument ustrezno evidentiran in vložen v zadevo (169. člen UUP). Pisarniška odredba vročiti »zavarovanec ■. « ni pravilna.
- Odločba ima enake pomanjklivosti glede podpisovanja, kot odločba pod št. 1221-54305/2015-4.

Zadeva št. 1221-22975/2015 – vloga za denarno nadomestilo

Vlagatelj je dne 26. 8. 2015 na predpisanem obrazcu vložil vlogo za uveljavljanje pravice do denarnega nadomestila za primer brezposelnosti. Vloga je vložena v slovenskem jeziku.

ZRSZ, Urad za delo Koper je dne 17. 3. 2015 na zahtevo zavarovanca izdal odločbo št. 1221-22975/2015-2, s katero je odločil: da se zavarovancu plačuje prispevek za invalidsko in pokojninsko zavarovanje med brezposelnostjo od 1. 3. 2015 do 30. 6. 2016 (prva točka izreka); da pritožba zoper odločbo ne zadrži njene izvršitve (druga točka izreka); da v postopku niso nastali posebni stroški (tretja točka izreka).

- Odločba ima enake pomanjklivosti glede uvoda odločbe in glede podpisovanja kot odločba pod št. 1221-54305/2015-4.
- Pisarniška odredba o vročanju ni v skladu s 169. členom UUP in 87. člena ZUP (enake pomanjklivosti kot odločba pod št. 1221-54305/2015-4).

- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ v obravnavanem primeru kršil inštrukcijski enomesečni rok za izdajo odločbe v skrajšanem postopku, ki ga opredeljuje prvi odstavek 222. člena ZUP.⁴

Zadeva št. 1221-47933/2015 – vloga za denarno nadomestilo

Vlagatelj je dne 20. 7. 2015 podal vlogo za priznanje pravice do denarnega nadomestila za čas brezposelnosti. Vloga je vložena v slovenskem jeziku.

- Prejemna stampiljka organa, ki je odtisnjena na prejetem dokumentu ima enake pomanjkljivosti kot dok. št. 1221-54305/2015.

ZRSZ, Urad za delo Koper, je dne 10. 8. 2015 s sklepom 1221-47933/2015-6 prekinil postopek za uveljavljanje pravice do denarnega nadomestila, s katerim je odločil: da se postopek odločanja v zadevi uveljavljanja pravice do denarnega nadomestila med brezposelnostjo vlagatelja, prekine do prejema davčnega obračuna za leto 2015.

- V konkretnem primeru je uradna oseba s sklepom št. 1221-47933/2015-6 z dne 10. 8. 2015, prekinila postopek do prejema davčnega obračuna za leto 2015. Dne 25. 8. 2015 pa je nadaljevala s postopkom in z dopisom 1221-47933/2015-7, ki ga je imenovala »zaposilo za posredovanje podatkov«, od Finančne uprave RS zahtevala: »Davčni obračun akontacije dohodnine od dohodka, doseženega z opravljanjem dejavnosti za leto 2015 s prilogama 3 in 4 (oz sporočite, če ga zavarovanec še ni oddal)«. Upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ najprej izdal sklep o prekinitvi postopka zaradi rešitve predhodnega vprašanja⁵, potem pa je sam nadaljeval s postopkom pridobitve uradnih podatkov, in sicer 25. 8. 2015 z zaprosilom Finančne uprave RS. Glede na takšno postopanje je izdaja sklepa o prekinitvi postopka bila nezakonita, saj je organ kljub izdanemu takšnemu sklepu sam nadaljeval s postopkom. Upravna inšpektorica ob tem še dodaja, da je pravilno, da je ZRSZ sam po uradni dolžnosti poskušal pridobiti uradne podatke od drugega organa z izdanim dopisom z dne 25. 8. 2015.

Zadeva št. 461-5711/2011-0200 – povrnitev stroškov pri iskanju zaposlitve

Vlagateljica je dne 2. 4. 2012 na podlagi 48. člena Pravilnika o prijavi in odjavi iz evidenc, zaposlitvenem načrtu, pravicah in obveznostih pri iskanju zaposlitve ter nadzoru nad osebami, prijavljenimi v evidencah (Uradni list RS, št. 106/2010), vložila vlogo za povrnitev potnih stroškov zaradi udeležbe na zaposlitvenem pogovoru. Vloga je vložena v slovenskem jeziku.

ZRSZ, Območna služba Koper je dne 28. 5. 2012 izdal odločbo št. 5711/2011-0200-14-0600, s katero je odločil: »Brezposelna oseba prijavljena na zavodu v evidenci od 26. 8. 2011, je dne 2. 4. 2012 podala predlog za povrnitev stroškov. Predlog za povrnitev zahtevanih stroškov se zavrne (prva točka izreka); V postopku niso nastali posebni stroški (druga točka izreka)«. Odločba je bila stranki vročena 31. 5. 2015.

⁴ Kadar se začne postopek na zahtevo stranke oziroma po uradni dolžnosti, če je to v interesu stranke, pa pred odločitvijo ni potreben poseben ugotovitveni postopek, mora pristojni organ izdati odločbo in jo vročiti stranki čim prej, najpozneje pa v enem mesecu od dneva, ko je prejel popolno vlogo za začetek postopka, oziroma od dneva, ko je bil začet postopek po uradni dolžnosti.

⁵ Primeri predhodnih vprašanj so raznovrstni; sodna praksa je bogata. Veliko predhodnih vprašanj se pojavi v davčnih zadevah, kajti odmera je odvisna od lastnosti predmetov oz. razmerij, ki določajo davčno osnovo. Glej ZUP s komentarjem, stran 231, Inštitut za javno upravo, Ljubljana 2004.

- Uvod odločbe ima enake pomanjkljivosti kot odločba pod št. 1221-54305/2015-4.
- Izrek odločbe ni kratek in jasen in ima enake pomanjkljivosti kot odločba pod št. 1221-54305/2015-4.
- Pisarniška odredba o vročanju ni v skladu s 169. členom UUP in 87. členom ZUP (enake pomanjkljivosti kot odločba pod št. 1221-54305/2015-4).
- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ v obravnavanem primeru kršil inštrukcijski enomesečni rok za izdajo odločbe skrajšanem postopku, opredeljenim v 222. členu ZUP.

Zadeva št. 210-3147/2011-0200 – vloga za denarno nadomestilo

Vlagateljica, ki je državljanka Republike Italije, je dne 24. 10. 2011 vložila vlogo za denarno nadomestilo za primer brezposelnosti. Vloga je bila vložena na predpisanem obrazcu v slovenskem jeziku. Vlogi je priložila obrazec U1, ki ga je izdal delodajalec v Republiki Italiji.

ZRSZ je dne 16. 1. 2012 odločil, da se zavarovancu prizna pravica do denarnega nadomestila med brezposelnostjo za čas 6 mesecev. Odločba je bila izdana v slovenskem in italijanskem jeziku.

- Glede na to, da vlagateljica zahteve ni pripadnica narodne manjšine, tudi ne obstaja obveznost organa, izdati dvojezično odločbo. Pravica uporaba jezika je zagotovljena samo pripadnikom narodne manjšine.
- Upravna inšpektorica ugotavlja, da je organ v obravnavanem primeru kršil inštrukcijski rok za izdajo odločbe, določenim v 222. členu ZUP.

C. Normativni okvir upravnega poslovanja

Določbe 223. člena Uredbe o upravnem poslovanju

(1) Na območjih lokalnih skupnosti, kjer sta poleg slovenskega jezika uradna jezika tudi italijanski oziroma madžarski jezik, so vsi obrazci, prejemne stampiljke, žigi ter dokumenti iz uradnih evidenc sestavljeni in izpisani tudi v italijanskem oziroma madžarskem jeziku.

(2) Vse sestavine uradnega dokumenta morajo biti natisnjene tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, če se uporabljajo na območjih, na katerih živi italijanska oziroma madžarska narodna skupnost.

(3) Vsi življenjski dogodki na državnem portalu e-uprava morajo biti izpisani tudi v italijanskem in madžarskem jeziku, enako velja za osnovne informacije o portalu.

(4) V italijanskem in madžarskem jeziku morajo biti pripravljene tudi elektronski obrazci za oddajo vlog preko spleta in na spletu objavljeni podatki o upravnih storitvah organa.

Določbe 6. in 13. člena Pravilnika o izvrševanju uredbe o upravnem poslovanju

KNJIGA PRIPOMB IN POHVAL

Na območjih občin, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski jezik, je tekst knjige izpisan v obeh jezikih.

TABLE ORGANOV DRŽAVNE UPRAVE (TABLE NA PROČELJIH, NAPOTILNE TABLE, IMENSKÉ TABLICE)

Na območjih občin, kjer je poleg slovenskega jezika uradni jezik tudi italijanski oziroma madžarski jezik, so table iz tega poglavja napisane v obeh jezikih.

Določbe 4. Člena Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja

Organi s sedežem na območjih občin, kjer je pri organu poleg slovenskega jezika, uradni jezik tudi jezik narodne skupnosti, zagotovijo celoten katalog iz prejšnjega člena (katalog informacij javnega značaja) tudi v jeziku narodne skupnosti.

B1

V inšpekcijskem nadzoru so bili pregledani poslovni prostori in upravno poslovanje

- Javni uslužbenci pri upravnem poslovanju uporabljajo ustrezne priponke ali namizne tablice za identifikacijo (12. Člen UUP)

DA/NE

- Organ ima in uporablja oglasno desko (66. Člen UUP)

DA/NE

Posebnost: Organ uporablja dve oglasni deski za objavo uradnih dejanj in sporočil v upravnem postopku, vendar nista označeni in primerno zaprti in zavarovani, kar ni skladno z določbami 66. člena UUP.

- Organ ima objavljen seznam javnih uslužbencev, ki dajejo informacije splošnega značaja (imena in priimki, telefonske številke, naslov elektronske pošte in lokacijo javnih uslužbencev)

DA/NE

Posebnost: Seznam je le v slovenskem jeziku.

- Organ ima objavljen seznam uradnih oseb pooblaščenih za vodenje in odločanje v upravnem postopku (11. Člen UUP)

DA/NE

- Organ ima knjigo pripomb in pohval (15. Člen UUP)

DA/NE

Posebnost: Knjiga se nahaja v prostorih, kjer organ sprejema stranke, vendar ni v obeh jezikih.

- Organ uporablja prejemno štampljko (118. Člen UUP)

DA/NE

Posebnost: Rubrike prejemne štampljke so izdelane le v slovenskem jeziku.

- Organ uporablja štampljko »kopija enaka izvorniku« (26. Člen PIUUP)

DA/NE

Posebnost: Rubrike štampljke so izdelane le v slovenskem jeziku.

- Organ uporablja ovoj zadeve

DA/NE

- Organ uporablja štampiljko »dokončnost in pravnomočnost« (3. člen Pravilnika o potrjevanju dokončnosti in pravnomočnosti upravnih aktov)

DA/NE

- Organ uporablja predpisane/v naprej pripravljene obrazce za poslovanje v upravnem postopku (223. člen UUP)

DA/NE

Posebnost: Vsi predpisani obrazci niso zagotovljeni v italijanskem jeziku.

- Organ uporablja predpisano ovojnico za osebno vročanje v upravnem postopku (172. in 223. člen UUP ter 28. do 34. člena PIUUP)

DA/NE

Posebnost: Organ uporablja le predpisano ovojnico, s tekstom v slovenskem jeziku.

- Organ uporablja žig.

DA/NE

- Organ uporablja dokumente, katerih sestavine so natisnjene tudi v jeziku narodnostne manjšine (223. člen UUP)

DA/NE

Posebnost: Organ uporablja dokumente, katere sestavine so zapisane le v slovenskem jeziku.

Zagotavljanje splošnih informacij v skladu z UUP (7. Člen UUP)

Organ strankam zagotavlja splošne informacije iz 6. Člena UUP na naslednje načine:

- preko svetovalca za pomoč strankam oziroma preko drugih javnih uslužbencev

DA/NE

- v obliki pisnih informacij (brošure, zloženke, zgoščenke ipd.), ki so strankam dostopne v sprejemnih prostorih in na drugih ustreznih mestih.

DA/NE

Posebnost: Brošure so izdelane le v slovenskem jeziku.

- preko svetovnega spleta na enotnem državnem portalu e-uprava in na spletišču organa

DA/NE

Posebnost: Organ ima na svetovnem spletu objavljeno svojo spletno stran. Vsebina spletne strani je strankam zagotovljena le v slovenskem jeziku, kar ni v skladu z 223. členom UUP.

Zagotavljanje informacij javnega značaja preko kataloga informacij javnega značaja (4. Člen Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja)

DA/NE

Posebnost: V objavljenem katalogu posamezne vsebine, za katere ogled je namenjena povezava na drugo spletno mesto, ne delujejo (npr. povezava na Državni predpisi in predpisi EU, Seznam drugih informatiziranih zbirk podatkov in najpomembnejši vsebinski sklopi drugih informacij javnega značaja). Zavod nima objavljenega stroškovnika, kot to določa 2. člen Uredbe o posredovanju in ponovni uporabi informacij javnega značaja (Uradni list RS, št. 76/05 in 119/07). Vsebina kataloga ni zagotovljena v italijanskem jeziku.

D. Dvojezično poslovanje

V inšpekcijskem nadzoru je bil v pregledu konkretnih zadev ugotovljen en primer postopka vodenega v slovenskem in italijanskem jeziku. V zvezi z obravnavano problematiko je vodja urada za delo izjavila: *»Do leta 2013 smo v primeru vloge stranke v italijanskem jeziku zagotovili izdajo odločbe v italijanskem jeziku tako, da je oseba, ki je vodila postopek, izdala odločbo v slovenskem jeziku, v italijanski jezik pa jo je prevedla oseba (sodelavka) z zahtevnejšim nivojem znanja italijanskega jezika. Od leta 2013 na Območni službi nimamo več osebe z znanjem zahtevnejšega nivoja italijanskega jezika, zato prevodov ne moremo zagotoviti. Zaposleni so s svojim znanjem italijanskega jezika sposobni voditi postopke, ne izdajajo pa odločb v italijanskem jeziku«*. Upravna inšpektorica ugotavlja, da organ delno zagotavlja izvajanje določbe ZUP in UUP. Zaposleni se pogovorno sporazumevajo s strankami v italijanskem jeziku, niso pa usposobljeni za pripravo pisnih izdelkov (vabil, zapisnikov, sklepov in odločb) v italijanskem jeziku.

Prav tako je bilo ugotovljeno, da na zavodu ne izvajajo določbe UUP glede uporabe dvojezičnih obrazcev, štampiljk, žigov in drugih predpisanih vsebin poslovanja v obeh jezikih.

II. Ukrepi

Upravna inšpektorica na podlagi 307.f člena ZUP predstojnici organa odreja:

- da z ugotovitvami inšpekcijskega nadzora seznanijo zaposlene, ki vodijo upravne postopke in izvajajo določbe Uredbe o upravnem poslovanju;
- da zagotovi procesno varstvo pravic iz 62. člena ZUP, in v primeru vložene vloge v italijanskem jeziku zagotovi izdajo odločbe v slovenskem in italijanskem jeziku;
- da zagotovi, da uradne osebe, ki vodijo postopke, spoštujejo inštrukcijske roke za odločanje v skladu z ZUP;
- da zagotovi upoštevanje načela zaslišanja strank, ki določa, da preden se izda odločba, je treba dati stranki možnost, da se izjavi o vseh dejstvih in okoliščinah, ki so pomembne za odločbo (9. člen ZUP);
- da v skladu s svojimi pristojnostmi poskrbi za odpravo ugotovljenih nepravilnosti pri uporabi prejemne štampiljke, evidentiranju dokumentov, evidentiranju prilog in določanju pisarniških odredb;
- da v skladu s svojimi pristojnostmi zagotovi:

- objavo seznama javnih uslužbencev (v prostorih zavoda in na spletu), ki dajejo informacije splošnega značaja o delovanju organa (objava imena in priimka, telefonske številke, naslove elektronske pošte in lokacijo javnih uslužbencev) v italijanskem jeziku,
 - objavo seznama uradnih oseb (v prostorih zavoda in na spletu) pooblaščenih za vodenje in odločanje v upravnem postopku, v skladu z določbo 319. člena ZUP in 11. člena UUP (tudi v italijanskem jeziku),
 - knjigo pohval in pritožb, ter naslov upravne inšpekcije v dvojezičnosti (slovenski in italijanski jezik),
 - uporabo dokumentov, na katerih so vnaprej natisnjene vsebine (glava dokumenta), prejemne štampljke, žiga organa, štampljko »kopije enaka originalu«, štampljko »dokončnost in pravnomočnost«, ovojnico za osebno vročanje v upravnem postopku, z teksti izpisanimi v obeh jezikih,
 - uporabo vnaprej pripravljenih obrazcev (na spletu in v fizični obliki) v obeh jezikih,
 - uporabo kataloga informacij javnega značaja in uporabo spletne strani organa tudi v jeziku narodnostne manjšine (v italijanskem jeziku);
- da v skladu s svojimi pristojnostmi poskrbi za odpravo ugotovljenih nepravilnosti pri izvajanju določb ZUP, in sicer glede: podpisov uradnih oseb na izdanih dokumentov, poslovanja z vlogami, izdelovaje oz. oblikovanje izrekov odločb, izdelovanje pouka o pravnem sredstvu;
 - da v okviru svojih pristojnosti poskrbi za odpravo ugotovljenih pomanjkljivosti pri objavljenem katalogu informacij javnega značaja (stroškovnik in povezave na druge spletne strani ali dokumente preko linkov) in objava kataloga v jeziku narodnostne skupnosti;
 - da o sprejetih ukrepih za odpravo ugotovljenih nepravilnostih obvesti Inšpektorat za javni sektor do 15. 1. 2016 in predloži dokazila o sprejetih ukrepih.

Roze Ristevska, univ. dipl. prav.
Upravna inšpektorica
Inšpektorica svetnica

VROČITI:

- ZRSZ, Rožna dolina, Cesta IX/6, 1000 Ljubljana – po elektronski pošti: gpzrsz@ess.gov.si